

В. Г. Редько, В. І. Береславська

«Español (5^o año de enseñanza)»

Manual para el 5^o grado de instituciones de
enseñanza secundaria general

«Іспанська мова (5-й рік навчання)»

підручник для 5 класу закладів загальної середньої освіти

Підручник продовжує серію навчальної літератури, рекомендованої для оволодіння іспанською мовою учнями 5 класу загальноосвітніх навчальних закладів.

Підручник побудовано за тематичним принципом на матеріалі, дібраному й організованому відповідно до вимог навчальної програми, вікових особливостей учнів, їхніх інтересів і навчального досвіду.

Компетентнісний, комунікативний, діяльнісний, особистісно орієнтований та культурологічний підходи слугують науково-методологічними засадами для створення змісту підручника. Оптимізована система вправ і завдань, раціонально визначені засоби орієнтування, у тому числі дидактично доцільні ілюстрації, сприяють ефективному формуванню в учнів механізмів спілкування в усній і письмовій формі з таких тем:

1. Por el mundo hispánico.
2. La naturaleza que nos rodea.
3. La escuela que yo adoro.
4. En el mundo de las profesiones.
5. Los gustos y las aficiones.
6. ¡Qué maravilla es viajar!
7. ¡Qué bella es mi Ucrania!

Окремі завдання сприяють удосконаленню загальнонавчального досвіду школярів, формують уміння вчитися.

У кінці кожного тематичного модуля пропонуються додаткові тексти культурологічного спрямування, зміст яких співзвучний темі, що вивчається.

Підручник містить тексти для індивідуального читання і завдання до них. Зміст текстів в основному відповідає рівню навченості п'ятикласників з іспанської мови. З ними можуть працювати учні з високою динамікою розумового розвитку. Це дає можливість здійснювати диференційований підхід до школярів. Робота з текстами і виконання завдань до них сприяють удосконаленню іспаномовної культурологічної компетентності.

Тексти, діалоги та ілюстративний матеріал підручника дозволяють формувати в учнів соціокультурну компетентність, забезпечують їхній освітній і культурний розвиток.

У кінці підручника подано короткий граматичний довідник, таблицю відмінювання неправильних дієслів та іспансько-український словник. Навчально-методичний комплект складається з підручника і робочого зошита.

Unidad 1. POR EL MUNDO HISPÁNICO

1. Lee y traduce el verso.



España, la de las bellas mujeres.
España, la preferida del mar.
España, la de los rojos claveles.
España, yo no te puedo olvidar.



2. Practica el diálogo con tus compañeros de clase.

- ¡Hola! Me llamo Luis.
- ¡Hola, Luis! Encantado. Me llamo Augusto.
- Mucho gusto. Y ¿de dónde eres, Augusto? Tu acento no es de aquí.
- Ah, ¡el acento! No, no soy de Madrid. No soy español.
- Y ¿de dónde eres?
- Soy de Argentina.
- Oh, ¿eres argentino?
- Sí. Vivo en Buenos Aires.

el acento – вимова, акцент

no soy de aquí – я не тутешній; я не звідси

3. Completa el diálogo con las palabras adecuadas que se dan abajo.

- ¡Hola! _____ Juana.
- ¡ _____, Juana! _____. Me llamo Cristina.
- _____. Y ¿de dónde _____, Cristina? Tu acento no es _____.
- Ah, ¡el acento! No, no _____ de Barcelona. No _____ española.
- Y ¿ _____?
- _____ de México.
- Oh, ¿ _____ mexicana?
- Sí. Vivo en México.

Encantada, soy, de dónde eres, Me llamo, eres, Hola, Mucho gusto,
Soy, de aquí, soy, eres

Lección 1

4. Observa las fotos y lee los textos.



Mira, es Olena.
Es de Ucrania.
Es **ucraniana**.



Mira, es Gustavo.
Es de Suecia.
Es **sueco**.



Mira, es Ruslán.
Es de Rusia.
Es **ruso**.



Mira, son Mario
y Claudia.
Son de Italia.
Son **italianos**.



Mira, es Roberto.
Es de los Estados
Unidos.
Es **americano**.



Mira, son Ana
y Juana.
Son de México.
Son **mexicanas**.



Mira, es Olesia.
Es de Bielorrusia.
Es **bielorrusa**.



Mira, es Daniel.
Es de Portugal.
Es **portugués**.



Mira, es Gerard.
Es de Francia.
Es **francés**.



Mira, es Blanca.
Es de Chile.
Es **chilena**.



Mira, es Ludwig.
Es de Alemania.
Es **alemán**.



Mira, son Artur
y Róbert.
Son del Reino Unido.
Son **ingleses**.



Mira, es Stefania.
Es de Polonia.
Es **polaca**.



Mira, es Paula.
Es de Perú.
Es **peruana**.

Lección 1

5. Lee las frases y di cuáles son correctas según el contenido de los textos (ejercicio 4).

Daniel es chileno.
Olesia es ucraniana.
Olena es rusa.
Gerard es francés.
Ludwig es alemán.

Ruslán es bielorruso.
Stefania es polaca.
Roberto es inglés.
Blanca es mexicana.
Gustavo es italiano.

6. Lee y relaciona las palabras (З'єднай пари слів).

España	el Reino Unido	holandés	portugués
Francia	Holanda	japonés	uruguayo
Italia	China	sueco	venezolanas
Portugal	Suecia	cubana	argentina
Brasil	Chile	mexicano	boliviano
Argentina	Cuba	chino	brasileños
Bolivia	Venezuela	peruana	español
México	Uruguay	chilenos	inglés
Japón	Perú	italiana	francesas

7. Completa las frases con el verbo *ser*.

- ¿_____ tú?
- ¿_____ (vosotras) argentinas?
- ¿_____ ella mexicana?
- _____ (yo) de Lviv y mi amigo _____ de Poltava.
- ¿_____ (tú) de Barcelona?
- Señor Lopez, ¿_____ Usted de Sevilla?
- ¿De dónde _____ (tú)?
- Yo _____ ucraniano.
- Nosotros _____ de Buenos Aires.
- ¿_____ (vosotras) de Argentina?
- Ellos _____ mis buenos amigos.
- Nosotros no _____ españoles, _____ chilenos.
- Ellas _____ mis amigas.
- Nosotras _____ Sonia y Silvia.
- Ellos _____ peruanos.
- ¿_____ Ustedes Isabel y Mónica López?

8. Lee el texto. Busca en el mapa las comunidades autónomas de España (página 7).

Algo de España

España es uno de los países más grandes de Europa. Por su territorio es el cuarto país europeo, después de Rusia, Ucrania y Francia.

España es conocida por su historia, arte, corridas de toros, flamenco, playas y muchas horas de sol al año.

Madrid es la capital de España. En Madrid viven cerca de 5 millones de personas.

Lección 1

Barcelona es la segunda ciudad más grande de España. En Barcelona viven más de 2 millones de personas.

Valencia es la tercera ciudad más grande de España. En Valencia viven más de un millón de personas.

En Sevilla viven cerca de un millón de personas.

En Bilbao viven más de 800 mil personas.

En Zaragoza viven más de 600 mil personas.

En Málaga viven cerca de 400 mil personas.

España tiene 17 comunidades autónomas con sus capitales.

Los ríos más grandes de España son: el Guadalquivir, el Guadiana, el Ebro, el Tajo, el Duero.



9. Practica con tus compañeros de clase según el texto.

Sugerencias:

- ¿Qué país es España por su territorio?
- ¿Por qué es conocida España?
- ¿Cuáles son las ciudades más grandes de España?
- ¿Cuántas comunidades autónomas tiene España?
- ¿Qué ríos son los más largos?

Deberes de casa

Prepárate para practicar en clase los diálogos (ejercicios 2 y 3).

Lección 2

1. Practica el diálogo con tus compañeros de clase.

Pilar: ¡Hola, Claudia! ¿Qué tal?

Claudia: ¡Hola, Pilar! Bien.

Pilar: Mira, Claudia, te presento a mi amiga Petra.

Claudia: ¡Hola, Petra! Encantada. Me llamo Claudia López Herrera.

Petra: Mucho gusto. ¿Es Claudia tu nombre?

Claudia: Sí.

Petra: ¿Y ... López Herrera?

Claudia: Es mi apellido. López es el apellido de mi padre y Herrera, de mi madre.

Petra: Ah, claro.

Claudia: ¿Y tu apellido?

Petra: Krause. Soy Petra Krause.

Claudia: ¿No eres española?

Petra: No. Soy alemana.

Claudia: ¿Eres de Alemania?

Petra: Sí, vivo en Berlín.

Claudia: Ah, es la capital de Alemania. ¿Eh?

Petra: Sí. Allí vivo con mis padres y mi hermana menor.

encantado(a) – радий (рада) познакомиться



Lección 2

2. Completa los diálogos con las palabras adecuadas.

- ¡Hola! _____ Paula.
- Y tú, ¿cómo _____ llamas?
- Gabriela.
- ¿Y de dónde _____?
- De Buenos Aires, _____
argentina.
- Y yo soy _____ Santiago.
Soy chilena.



* * *

- ¡Hola! ¡Buenos días! _____
llamo Gustavo. ¿Y _____?
- Me llamo Bogdán.
- ¿Bogdán? ¿No _____ español?
- No.
- Pero, ¿hablas español?
- Sí, _____ un poco. Es que hace
un año que aprendo el español.
- ¡Estupendo!



* * *

- Oye, ¿hablas español?
- Un _____, no mucho.
- Y ¿de dónde _____?
- De Roma, _____ italiano. Me
llamo Luciano. ¿Y tú?
- Yo _____ inglés, de
Londres. Me llamo Alex.
- ¡Ah, _____ Londres, hablas
inglés! ¡Qué bien!



3. Practica con tus compañeros de clase a base de los diálogos (ejercicios 1 y 2).

Lección 2

4. Lee el texto. Busca en el mapa los países de los cuales trata el texto.



Por el mundo hispánico

La República Argentina

La República Argentina es uno de los países más grandes de la América Latina. Su capital es Buenos Aires con más de 3 millones de personas. En Argentina viven más de 38 millones de personas. Las ciudades más grandes son: Córdoba, Rosario, Mendoza, Mar del Plata.

Cuba

En Cuba viven más de 11 millones de habitantes. La capital de Cuba es La Habana con más de 2 millones de personas. Las ciudades más grandes son: Santiago de Cuba, Camagüey, Holguín, Santa Clara, Guantánamo, Pinar del Río.

Lección 2

5. Completa las frases con la información del texto (ejercicio 4).

La República Argentina es uno de los países _____ .
La capital de la República Argentina es _____ .
En Argentina viven _____ .
Las ciudades más grandes de Argentina son _____ .
En Cuba viven _____ .
La capital de Cuba es _____ .
Las ciudades más grandes de Cuba son _____ .

Repaso

¡FÍJATE!

Pretérito perfecto

виражає дію, що завершилася в минулому
і має зв'язок з теперішнім часом.

Вживається зі словами: hoy, este mes (año, verano), esta semana (primavera).

vivir

Yo	he vivido	Nosotros	hemos vivido
Tú	has vivido	Vosotros	habéis vivido
Él	} ha vivido	Ellos	} han vivido
Ella			
Ud.			

Este verano Andrés **ha visitado** Ucrania.

Le **han encantado** las ciudades de Kyiv, de Lviv y de Odesa.

Цього літа Андрес **відвідав** Україну.

Його **зачарували** міста Київ, Львів і Одеса.

6. Lee el texto. Sustituye los verbos en el Presente (en negrilla) por el Pretérito perfecto.

Artem viaja a España

Mi primo Artem **está** en España. Él **vive** en Madrid en casa de su amigo Miguel. Artem **está** en España por primera vez. Le **gusta** mucho el país. En Madrid él **visita** muchos lugares de interés. Sobre todo, le **gustan** el Museo del Prado, el Parque del Retiro y el Palacio

Lección 2



La Plaza de España



El Parque del Retiro



La calle de Gran Vía



La Puerta de Alcalá

Real. También le **encantan** las plazas y calles: la Puerta del Sol, la Plaza Mayor, la Plaza de España, la calle de Gran Vía, la calle de Alcalá. Artem **pasea** mucho por las plazas y calles de Madrid. Él **visita** la corrida de toros. Le **impresiona** mucho este espectáculo.

7. Busca en el texto las frases con las siguientes expresiones:

por primera vez, los lugares de interés, el Museo del Prado, el Parque del Retiro, encantar, la Puerta del Sol, la corrida de toros, pasear mucho, impresionar mucho

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar en clase los diálogos (ejercicios 1 y 2).
2. Prepárate para relatar en clase el texto “Artem viaja a España”.

Lección 3

1. Lee y practica los diálogos con tus compañeros de clase.

- ¡Hola, Eduardo! Te presento a mi hermana Juana.
- ¡Hola, Juana! Encantado. Me llamo Eduardo.
- Mucho gusto, Eduardo.



* * *

- ¡Hola, José Manuel! Te presento a mi amigo español Juan Carlos.
- ¡Hola, Juan Carlos! Encantado. Me llamo José Manuel Torres.
- Mucho gusto, José Manuel.
- José Manuel es de México. Su papá es arquitecto y su mamá trabaja en una agencia turística.
- ¡México! Me gustaría mucho conocer el país y la ciudad de México. Dicen que es una ciudad muy bonita.
- Sí. Tiene muchos lugares de interés. Muchos turistas la visitan muy a menudo.

mucho gusto – *муд:* дуде приеудно
muy a menudo – дуде чадто



Lección 3

Repaso

¡FÍJATE!

Pablo **me** telefonará el próximo sábado.

Me interesa esta revista.

Te escribiré mi dirección.

¿**Te** ha impresionado la ciudad de Barcelona?

Le (lo) hemos visto en el colegio.

Le estoy hablando de mi viaje a España.

La veremos en el parque.

Le he escrito (a María) una carta.

Mamá **nos** ha comprado dulces.

Alberto **nos** ha invitado a su cumpleaños.

El profesor **os** va a narrar sobre Argentina.

¿**Os** ha interesado esta película?

Les gustaría viajar a los Cárpatos.

No **les (los)** hemos visto en el gimnasio.

Пабло **мені** зателефонує наступної суботи.

Мене цікавить цей журнал.

Я напишу **тобі** мою адресу.

Тебе вразило місто Барселона?

Ми побачили **його** в коледжі.

Я розповідаю **йому (їй)** про мою подорож до Іспанії.

Ми побачимо **її** в парку.

Я написав **їй** (Марії) листа.

Мама купила **нам** солодощі.

Альберто запросив **нас** на свій день народження.

Вчитель розповість **вам** про Аргентину.

Вас зацікавив цей кінофільм?

Їм хотілося б з'їздити в Карпати.

Ми не побачили **їх** у спортивному залі.

2. Forma frases con *me, te, le, lo, la, nos, os, les, los* y dilas a tus compañeros de clase.

3. Lee el texto.

¿Cuál es tu nombre y tu apellido?

En España y en la América Latina la gente puede tener uno o dos nombres:

• Antonio, Alberto, Pablo, Roberto, Esteban, Sergio, Federico, Eduardo, etc.;

Lección 3

- Ana, Teresa, Paula, María, Rosa, Pilar, Dolores, Mercedes, Margarita, etc.;

- José Arturo, Juan Carlos, José Manuel, Roberto Carlos, Camilo José, etc.;

- Ana María, María Teresa, etc.

Los españoles e hispanohablantes, además, tienen dos apellidos. El primer apellido es del padre y el segundo es de la madre:

- **Federico García Lorca.**

Nombre: Federico. *Apellidos:* García (*del padre*), Lorca (*de la madre*).

- **Gabriel García Márquez.**

Nombre: Gabriel. *Apellidos:* García (*del padre*), Márquez (*de la madre*).

Pero hay gente que tiene los nombres bastante largos. Por ejemplo, el nombre completo de Don Felipe de Borbón y Grecia, Príncipe de Asturias, tercer hijo de los Reyes de España, Don Juan Carlos y Doña Sofía, es: **Felipe Juan Pablo y Alfonso de Todos los Santos.**

El nombre de la Infanta Doña Elena, hija de los Reyes de España, es: **Elena María Isabel Dominica de Silos de Borbón y Grecia.**

4. Adivina, ¿qué es?

Todo el mundo lo lleva,
Todo el mundo lo tiene,
porque a todos les dan uno
cuando al mundo vienen.



5. Lee el chiste.

Una noche llaman a la puerta de una posada.

- ¿Quién llama?
- Haga el favor de abrir la puerta porque la noche es muy fría.
- Pero, ¿quién es?
- José.
- ¿Cómo?
- José María de los Ángeles Ruiz García Álvarez de Peñón.
- No, no. No tengo sitio para tanta gente.

el chiste – жарт

llamar a la puerta – стукати у двері

una posada – готель

tanta gente – стільки людей

Lección 3

6. ¿Has comprendido el chiste? ¿Por qué ha dicho “no” el dueño (хазяїн) de la posada? Elige la respuesta correcta de las que se dan abajo:

porque no tiene sitio para dormir;
porque piensa que ha venido mucha gente;
porque no le ha gustado la persona que llama a la puerta.

7. Observa y lee la ficha (картка) de los niños españoles.



Nombre y apellidos: *José Arturo Rincón Gómez*
Nacionalidad: *español*
Dirección: *Madrid, calle de Alcalá, 5, 60 B*
Teléfono: *552 77 31*
Edad: *11 años*
Profesión: *alumno del colegio “Santa María de la Cruz”*



Nombre y apellidos: *Elena García Álvarez*
Nacionalidad: *argentina*
Dirección: *Buenos Aires, calle de Santa María, 31, 27 A*
Teléfono: *735 81 29*
Edad: *12 años*
Profesión: *alumna del colegio*

8. Piensa en el contenido de tu ficha y cuéntalo a tus compañeros de clase.
9. Prepárate para contar lo que trata el texto “¿Cuál es tu nombre y tu apellido?” Puedes empezar así:
El texto trata de ...

Deberes de casa

Prepárate para practicar en clase los diálogos (ejercicio 1).

Lección 4

1. Lee los diálogos. Presta atención cómo los españoles hablan por teléfono.

- ¿Sí? Diga.
- ¿Es el 521 37 49?
- Sí, sí. ¡Dígame!
- ¡Buenos días! Quiero hablar con el señor López, por favor.
- Sí, soy yo.
- Vale. ¡Buenos días, señor López!



* * *

- Sí, diga.
- ¡Buenas tardes! ¿Está Manuel?
- No, lo siento, no está. ¿Quieres dejarle un recado?
- Sí, claro. Por favor, dígame que ha telefoneado Arturo.
- Vale.

* * *

- ¡Buenos días! Por favor, ¿está María?
- Sí, espera un momento. ¿De parte de quién?
- De Gabriela Fernández, su compañera de clase.
- Vale.



Diga – Слушаю. (*no телефону*)

lo siento – шкода, на жаль

dejar un recado – переказати, передати (*щось*)

espera un momento – зачекай хвилинку

¿De parte de quién? – Хто запитує?

2. Completa el diálogo con las palabras adecuadas que se dan abajo.

- ¿Sí? ¡ _____ !
- ¿ _____ el 228 15 67?
- Sí.
- _____ . ¿ _____ Lucía?
- No, no está. ¿Quieres _____ ?
- Sí, _____ . Por favor, dígame que _____ Gabriela.
- _____ .

Vale, Está, ha telefoneado, Diga, Es, claro, ¡Buenos días!, dejarle un recado

Lección 4

3. Fíjate en cómo se empieza a hablar por teléfono en algunos países hispanohablantes.

En España: Diga.
En Perú } ¡Aló!
En Chile }

En Colombia: A ver.
En Argentina } ¡Hola!
En Uruguay }
En México: Bueno.

4. Lee el texto.

¿Cómo se llaman tus amigos españoles?

En España y en Hispanoamérica, la gente usa no solo nombres, sino también sus equivalentes cortos y cariñosos. Aquí se dan algunos nombres y sus equivalentes.

Antonio – Toño
Concepción – Concha, Conchita
Dolores – Lola
Francisco – Paco, Pacho
José – Pepe, Pepito
Pilar – Pili
Rafael – Rafa
Teresa – Tere
María – Maruja

Ramón – Moncho
Josefa – Pepa, Pepita
Pedro – Pero, Perico
Alfonso – Poncho
Enrique – Quique
Alejandra – Sandra
Alejandro – Sandro
Victoria – Toya
Roberto – Beto

5. Lee el texto.

¿Qué lenguas se hablan en España?

El español o el castellano es la lengua oficial de España. Además, en España se hablan otras lenguas: el catalán, el gallego y el vasco (euskera).

El catalán es la lengua de Cataluña, Valencia y Baleares. 9 millones de personas hablan catalán.

El gallego es la lengua de Galicia. 3 millones de gallegos hablan gallego.

El vasco o el euskera es la lengua del País Vasco y de Navarra. 500 mil personas hablan vasco.

la lengua – мова
el castellano – кастильська мова
oficial – офіційний

el catalán – каталанська мова
el gallego – галісійська мова
el vasco (el euskera) – баскська мова
la persona – людина

Lección 4



1. Comunidad de Madrid
2. Cataluña
3. Comunidad Valenciana
4. Castilla La Mancha
5. Andalucía
6. Extremadura
7. Galicia
8. Asturias
9. Aragón
10. Navarra
11. Murcia
12. La Rioja
13. Cantabria
14. País Vasco
15. Castilla y León
16. Islas Baleares
17. Islas Canarias

6. Busca en el mapa de España las comunidades autónomas donde se habla catalán, gallego y vasco.

7. Practica con tus compañeros de clase.

Sugerencias:

- ¿Cuál es la lengua oficial de España?
- ¿Qué lenguas se hablan en España?
- ¿Dónde se habla catalán, gallego y vasco?
- ¿Cuántas personas hablan catalán, gallego y vasco?

8. Imagina que a tu amigo español le interesa qué lenguas se hablan en Ucrania. Cuéntalo a tus compañeros de clase.

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar en clase los diálogos (ejercicios 1 y 2).
2. Prepárate para relatar en clase el texto “¿Qué lenguas se hablan en España?”

Lección 5

1. Observa el mapa de la América Latina (página 10) y busca los países que se mencionan en el texto.

El español en el mundo hispanico

Según los datos del Instituto Cervantes, en todo el mundo casi 500 millones de personas hablan español. Es la cuarta lengua más hablada del mundo, después del chino, el hindú y el inglés. Es la lengua materna de casi 370 millones de personas en 21 países.

En 19 países de la América Latina la gente habla español: en México, Guatemala, Honduras, Nicaragua, El Salvador, Costa Rica, Cuba, la República Dominicana, Puerto Rico, Ecuador, Panamá, Venezuela, Bolivia, Colombia, Perú, Paraguay, Uruguay, Argentina, Chile. En estos países el español es la lengua oficial. También hablan español en Filipinas (Asia) y en la Guinea Ecuatorial (África). Hoy, para 39 millones de personas de los Estados Unidos de América el español es también la lengua materna.

Entre el castellano de España y el español de Hispanoamérica hay algunas diferencias de vocabulario que se llaman “americanismos”. Por ejemplo, los españoles dicen “patatas” y los hispanoamericanos, “papas”; los españoles, “zumo” y los hispanoamericanos, “jugo”; los españoles, “plátano” y los hispanoamericanos, “banana”, etc. También hay algunas diferencias y de pronunciación. Por ejemplo, los hispanoamericanos pronuncian la “c” delante de la “e” y de la “i” como la “s”.

Además, hay diferencias de vocabulario dentro del habla de Hispanoamérica. Por ejemplo, la misma fruta en Argentina se llama “banana”, en Costa Rica, “plátano”, en Venezuela, “cambur”.

<p>los Estados Unidos de América – Сполучені Штати Америки la lengua materna – рідна мова la diferencia – різниця, відмінність el vocabulario – словник, словниковий склад la pronunciación – вимова el habla – розмовна мова; говірка</p>
--

2. Practica con tus compañeros de clase según el texto.

Sugerencias:

¿En cuántos países de la América Latina el español es la lengua oficial?
¿Para cuántas personas en los Estados Unidos de América el español es la lengua materna?

Lección 5

- ¿En qué países de Asia y África se habla español?
¿Qué diferencias hay entre el castellano de España y el español de Hispanoamérica?
¿Cuáles son estas diferencias?

Repaso

¡FÍJATE!

Pretérito imperfecto

виражає незакінчену, повторювану або тривалу дію, що відбувалася в минулому.

Вживається зі словами:

muchas veces, a menudo, siempre, todos los días, todo el verano.

	hablar	leer	escribir
Yo	hab laba	le ía	escrib ía
Tú	hab labas	le ías	escrib ías
Él	hab laba	le ía	escrib ía
Ella			
Ud.			
Nosotros	hab lábamos	le íamos	escrib íamos
Vosotros	hab labais	le íais	escrib íais
Ellos	hab laban	le ían	escrib ían
Ellas			
Uds.			

Cuando mi papá **estudiaba** en la escuela, él **aprendía** el español como la lengua extranjera.

Muchas veces Artem **viajaba** a España y siempre **vivía** en casa de su amigo Roberto.

Коли мій батько **навчався** у школі, він **вивчав** іспанську мову як іноземну.

Багато разів Артем **подорожував** до Іспанії і завжди **жив** у свого друга Роберто.

4. Imagínate que has viajado a Madrid. Describe a tus compañeros de clase tu descanso en esta ciudad. Utiliza los siguientes verbos en el Pretérito imperfecto: *ver, pasear, descansar, ir, comer, visitar, comprar*.

Lección 5

5. Compón las frases según el modelo.

M o d e l o: *Muchas veces en verano yo paseaba por el parque.*

Muchas veces	yo	(pasear) por el parque.
en verano	tú	(bañarse) en el río.
Siempre	mi amigo	(jugar) al tenis.
A menudo	nosotros	(trabajar) en el jardín.
Todo el invierno	vosotros	(divertirse) con los amigos.
Los domingos	mis padres	(patinar) y (esquiar).

6. Pon los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito imperfecto.

Cuando yo (ser) pequeño, (vivir) con mi familia en una aldea. Mi padre (trabajar) en el campo y mi mamá (estar) en casa. Todas las mañanas ella (levantarse) la primera, (preparar) la comida, (dar) de comer a las vacas, los cerdos y las gallinas. Muchas veces la mamá nos (despertar) temprano y nosotros le (ayudar) en casa. Cuando (hacer) buen tiempo, nosotros (montar) en nuestras bicicletas e (ir) a la escuela. Si (hacer) mal tiempo, papá nos (llevar) en coche.

Los domingos toda la familia (descansar). Nos (gustar) almorzar en el jardín. En verano, nosotros (bañarse) en el río.

7. Lee y relata los diálogos.

Ríete con nosotros

- Carlitos, ¿te gusta la escuelita?
- A veces, abuelita.
- ¿Cuándo?
- Cuando está cerrada, abuelita.

* * *

- Luis, ya sabes que no se debe comer en clase.
- Sí. Yo no estoy comiendo, señorita.
- ¿Cómo que no estás comiendo? ¿Y el bocadillo que tienes en la mano?
- También tengo los zapatos en los pies y no estoy corriendo, señorita.

<p>ríete – смійся a veces – іноді está cerrado(a) – зачинений</p>
--

¡FÍJATE!

**-ito, -ita, -itos, -itas;
-illo, -illa, -illos, -illas**

libro – **librito**
abuelo – **abuelito**
hija – **hijita**
ventana – **ventanilla**
bolso – **bolsillo**
pájaros – **pajaritos**
chicas – **chiquitas**
pequeño – **pequeñito**
bajas – **bajitas**

книжка – книжечка
дід – дідусь
донька – донечка
вікно – віконечко
сумка – сумочка
птахи – пташенята
дівчата – дівчатка
малий – маленький
низькі – низенькі

8. Transforma las palabras según el modelo.

Modelo: a) *gato* – *gatito*
b) *cuaderno* – *cuadernillo*

a) gato, Miguel, perro, Ana, Pablo, abuelo, mamá, hermana, casa, pequeña, bajo, rojo, negro, árbol, abuela, niño, Estela, señor, escuela, rosa, carta

b) cuaderno, manzana, zapatos, lámpara, mercado, mesa, pájaro, plato, chico, chica

9. Di a tus compañeros de clase:

- ¿Cómo se llama tu abuelito(a)?
- ¿Cómo se llama tu hermanito(a)?
- ¿Tienes gatitos (perritos) en casa?
- ¿Cómo se llama tu gatito (perrito)?

Deberes de casa

1. Prepárate para relatar en clase el texto “El español en el mundo hispánico”.
2. Prepárate para practicar en clase el ejercicio 2.

Lección 6

1. Lee los versos. Busca en el mapa de España las ciudades que se mencionan (які згадуються).



Quien no ha visto Sevilla,
no ha visto maravilla.
Quien no ha visto Granada,
no ha visto nada.



* * *



Sevilla, para el regalo.
Madrid, para la nobleza.
Para tropas, Barcelona.
Para jardines, Valencia.



2. Lee el texto. Consulta el diccionario si es necesario. Observa las fotos que acompañan el texto.

Madrid, capital de España

Madrid es la capital de España. Está en el centro del país y es como su corazón. Es una de las ciudades más bonitas del mundo. En Madrid viven más de 3 millones de habitantes.

El corazón de Madrid es la Puerta del Sol. En la plaza hay una estatua de Oso de Madroño que es el símbolo de Madrid.

No lejos de la Puerta del Sol se encuentra la Plaza Mayor, un lugar de descanso muy favorito para los madrileños y turistas.



La Puerta del Sol



La Plaza de España

Lección 6



El Palacio Real



El Museo del Prado

En la zona central de Madrid se encuentran muchos lugares de interés: el Palacio Real, el Museo del Prado, la Plaza de España con el monumento a Cervantes y a sus Don Quijote y Sancho Panza, el Parque del Retiro, etcétera.

Cada año muchos turistas vienen a Madrid para ver esta ciudad maravillosa, visitar sus museos y otros lugares de interés, pasear por sus bellas plazas y calles.

3. Practica con tus compañeros de clase.

¿Qué es Madrid para España?

¿Cuántos habitantes viven en Madrid?

¿Qué es el corazón de Madrid?

¿Qué estatua se encuentra en la Puerta del Sol?

¿Qué plaza es un lugar de descanso muy favorito para los madrileños?

Nuevo

¡FÍJATE!

Presente

encontrar(se) – бути, знаходитися, розташовуватися

Yo	me encuentro	Nosotros	nos encontramos
Tú	te encuentras	Vosotros	os encontráis
Él	} se encuentra	Ellos	} se encuentran
Ella		Ellas	
Ud.		Uds.	

Так само відмінюються дієслова: contar, acostar(se), almorzar, mostrar, recordar, volar, volver.

Lección 6

¿Qué lugares de interés se encuentran en la zona central de Madrid?
¿Qué visitan los turistas en Madrid?

4. Pon el verbo *encontrarse* en la forma correspondiente.

1. ¿Dónde _____ la estatua de Oso de Madroño? 2. Los lugares de interés _____ en la zona central de Madrid. 3. Yo _____ en el Museo del Prado. ¡Qué maravilla! 4. Nosotros _____ en el Parque del Retiro y paseamos con los amigos. 5. Amigos, ¿dónde _____? 6. ¿Por qué _____ (tú) en casa? ¿No has ido de excursión?

5. Cuenta a tus compañeros de clase la información del texto relacionada con las siguientes palabras:

más bonitas, de habitantes, otros lugares de interés, una estatua, muy favorito, se encuentran, maravillosa, cada año

6. Completa las preguntas con las palabras adecuadas que se dan abajo. Practica el diálogo con tus compañeros de clase.

- ¿ _____ se llama la capital de España?
¿ _____ está Madrid?
¿ _____ es Madrid?
¿ _____ habitantes viven en Madrid?
¿ _____ es la Puerta del Sol?
¿ _____ es el símbolo de Madrid?
¿ _____ se encuentra la Plaza Mayor?
¿ _____ se encuentran muchos lugares de interés?
¿ _____ lugares de interés se encuentran en la zona central de Madrid?
¿ _____ vienen los turistas a Madrid?

Dónde (3), Para qué, Qué (4), Cómo, Cuántos

7. Imagínate que tu amigo va a viajar a Madrid. ¿Qué lugares de interés le aconsejarías para ver y visitar en la ciudad y por qué?

Deberes de casa

Prepárate para contar en clase lo que conoces sobre Madrid.

El español

El español es uno de los idiomas más difundidos del mundo y ocupa en él un lugar muy importante. Las palabras que forman la lengua española son muy variadas: su base es el latín (el sesenta por ciento de las palabras). Las demás palabras son del árabe, del griego, del francés, del italiano, del inglés, etc. Así, en el vocabulario español hay más de cuatro mil palabras árabes. En la mayoría, son las palabras con el elemento inicial *al-*, o *a-*, pues tal es la forma del artículo árabe: *aldea*, *alcoba*, *álgebra*, *alcázar*, *albaricoque*, *ajedrez*, *azúcar*, etc. El vocabulario español tiene unas 90 palabras de procedencia francesa: *guerra*, *guardar*, *orgullo*, etc. Las palabras de procedencia italiana son: *ópera*, *sonata*, *galera*, *piloto*, *mascarada*, etc. y las palabras de procedencia inglesa son: *fútbol*, *tenis*, *golf*.

Hay además palabras de procedencia indígena: *tabaco*, *quina*, *cacao*, *ananás*, *chocolate*, *tomate*, *maíz*, *hamaca*, *piragua* y otras, que primero aparecían en la lengua española y luego se difundían por todo el mundo.

El castellano más correcto es el de Castilla la Vieja (Castilla León).

<p>el idioma – мова difundido(a) – поширений ocupar – займати variado(a) – різноманітний el latín – латинська мова en la mayoría – переважно inicial – початковий pues tal – <i>тут</i>: саме така la procedencia – походження indígena – <i>тут</i>: індіанський difundirse – поширюватися correcto(a) – правильний</p>
--

El español en la América Latina

El español es la lengua oficial en muchos países de la América Latina. Hay ciertas diferencias de vocabulario y de pronunciación entre el castellano de España y el de la América Latina. Estas diferencias se llaman “americanismos”.

Por lo general, las diferencias entre el español literario de España y el del continente americano son poco importantes. Así, el hispano-

TEXTOS COMPLEMENTARIOS

americano prefiere decir *saco* (піджак), *patatas* (картопля) y el español, *chaqueta*, *patatas*.

En España, la “c” delante de la “i” y la “e” se pronuncia [θ] (fenómeno que se llama “ceceo”). En la América Latina, la “c” delante de la “i” y la “e” se pronuncia como “s” (fenómeno que se llama “seseo”).

Pero, por lo general, la lengua culta de los hispanoamericanos es la misma que la de España.

las ciertas diferencias – деякі розбіжності
por lo general – загалом, в цілому
literario(a) – літературний
poco importante – не дуже важливий
la lengua culta – культурна (нормативна) мова

México

La capital de México es la ciudad de México. Es el centro político, económico y cultural del país. Es una ciudad interesantísima y muy pintoresca por edificios antiguos y modernos. La capital es la ciudad más antigua del continente americano. México es una ciudad muy grande. Cuenta con 8,6 millones de habitantes. Su calle más importante es la Avenida de Insurgentes que tiene más de veinte kilómetros. El Paseo de la Reforma es también una avenida ancha y hermosa. En la avenida se encuentran muchos monumentos históricos: el monumento a Colón, la Columna de la Independencia y muchos otros más.

pintoresco(a) – мальовничий
cuenta (con) – воно налічує
la avenida – проспект, авеню
el insurgente – повстанець
el paseo – бульвар, проспект
la columna – колона
la independencia – незалежність

Unidad 2. LA NATURALEZA QUE NOS RODEA

1. Observa los dibujos, lee las frases.



Hace (mucho) viento.
El viento sopla.



Hace (mucho) sol.
Está soleado.



La temperatura sube.
La temperatura baja.



Nieva.
Está nevando.



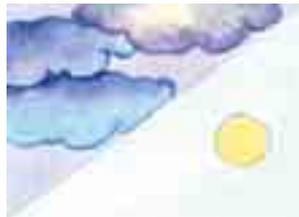
Está lloviendo.



Huela.
Está helando.



Hace fresco.
El día está fresco.



El cielo está nublado.
El cielo está despejado.

2. Practicad el diálogo según el modelo.

Modelo: - ¿Qué tiempo hace en el primer dibujo?

- Hace mal tiempo. El viento sopla.

- ¿Qué estación del año es?

- Creo que es el otoño.

- ¿Qué tiempo hace en otoño?

- No hace mucho calor, algunos días llueve, la temperatura baja.

- ¿Qué hacen los niños en otoño?

- Los niños ...

Lección 1

3. Compón preguntas y practica con tus compañeros de clase.

Modelo: – ¿Qué te gusta hacer cuando el viento sopla?

– Cuando el viento sopla, me gusta echar una cometa.

¿Qué te gusta hacer cuando

el viento sopla?
hace mucho frío y
la temperatura baja a 5 °C?
llueve a cántaros?
hace mucho calor?
el cielo está despejado?
nieva?
está soleado?

echar una cometa – запускати повітряного змія

5° C (cinco grados centígrados) – п'ять градусів за Цельсієм

Nuevo

¡FÍJATE!

estar + participio pasado

(передає стан речей тощо)

El cielo **está despejado**. –

Небо (є) безхмарне.

Los ríos **están helados** en enero. –

У січні річки вкриті кригою.

estar + gerundio

(виражає дію в момент мовлення)

Está nevando. – Іде сніг.

Está helando rосо a rосо. –

Потроху підмерзає.

Está lloviendo a cántaros.

Дощ ллє як з відра.

4. Sustituye las palabras ucranianas por las españolas.

Estamos en otoño. En octubre no llueve mucho, pero hoy дощ ллє як з відра. El cielo (є) хмарне, дме вітер. La temperatura знижується con cada día y las hojas están volando en el aire. Estamos preparándonos para довгої зими. Por la mañana потроху підмерзає, pero los ríos no (є) вкриті кригою en octubre.

5. Practica con tus compañeros de clase.

Juan: ¿Mercedes? ¡Hola! Soy Juan.

Mercedes: ¡Hola, chico! ¿Cómo estás?

Juan: Bien. ¿Qué te parece si vamos a dar un paseo?

Lección 1

Mercedes: ¡Uf! ¡Qué frío hace hoy! Y está helando. No me gustaría salir de casa.

Juan: Vale. Entonces ven a mi casa. He comprado un disco nuevo de Shakira. Lo escucharemos juntos. ¿Eh?

Mercedes: Me encanta tu idea.

Juan: Muy bien. En la calle hace bastante frío. Por eso ponte el abrigo y las botas.

Mercedes: Vale.

* * *

Juan: Mamá, ¿qué tiempo hace hoy?

Mamá: Ha nevado por la mañana.

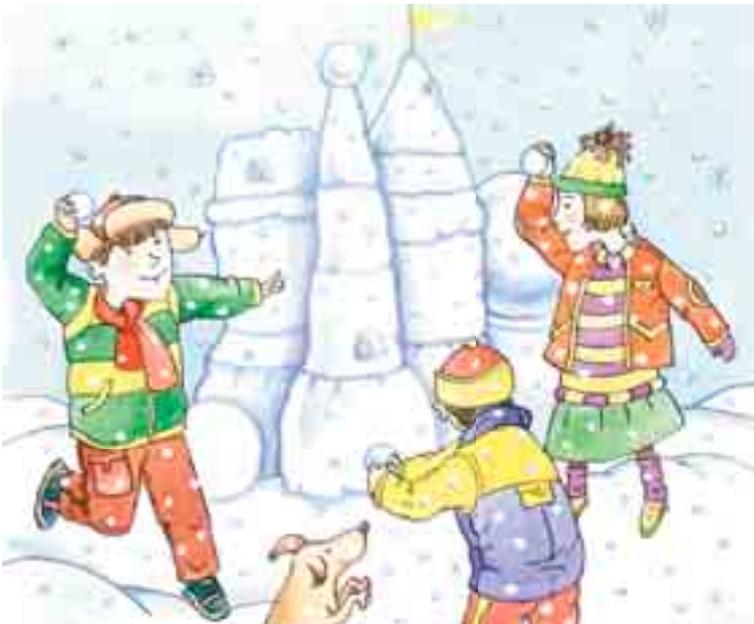
Juan: Todavía cae la nieve. Por desgracia, no tengo esquís.

Mamá: Pero, tienes trineo. Mira, los chicos están haciendo figuras de nieve y tiran bolas de nieve.

Juan: ¿Sí, eh? ... Pues voy al patio. ¿Dónde está mi trineo?

ponerse el abrigo – одягнути пальто
tirar bolas de nieve – гратися у сніжки

6. Describe el tiempo que hace y lo que los niños están haciendo.



Lección 1

7. Completa el diálogo con las palabras adecuadas. Prácticalo con tus compañeros de clase.

- ¡Hola! ¡Qué calor _____ hoy! ¿Qué te parece?
- Sí, porque estamos en julio.
- Tienes razón. _____ buen tiempo, no _____ nublado.
- ¿Siempre _____ tanto calor en España en esta estación del año?
- Sí, nunca _____ mal tiempo, casi no llueve. El cielo _____ despejado.
- Y en otoño, ¿qué tiempo _____ en España?
- En otoño unos días _____ fresco, _____ soleado, a veces _____ nublado. Y en tu país, ¿qué tiempo _____ en otoño?
- En otoño, en Ucrania _____ bastante frío, sopla _____, el cielo _____ nublado. Y en invierno _____ mucho.
- Aquí, en España, en invierno muchos días _____ sol, no _____ nevando, tampoco _____ a cántaros.
- ¡Qué bien! Entonces, voy a pasar el invierno en España y el verano, en Ucrania.

8. Imagina que tu amigo español quiere saber qué tiempo hace en primavera en tu región. ¿Qué le vas a contar?

9. Lee el verso. Apréndelo de memoria.

El calendario

Empieza el año en enero, febrerito es chiquitín.	En mayo todo florece, junio es amigo del sol,
Hace viento, viene marzo, ya no hace frío en abril.	En julio cortan las mieses, Agosto, - ¡cuánto calor!

Septiembre, lleno de frutas,
en octubre siembran ya.
Llueve y nieva en noviembre,
diciembre, el año se va.

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar los diálogos (ejercicios 5 y 7).
2. Prepárate para contar en clase según el ejercicio 8.

Lección 2

1. Observa los dibujos, lee las frases. Presta atención a las palabras en negrilla.



A veces ocurre que en la sierra
en lugar de llover, nieva.



El agua es una bendición,
si cae con moderación.

2. Completa las frases con *en lugar de* (замість) o *si* (якщо).

1. ____ ver la tele, Enrique lee una revista española. 2. No sé ____ hay una enciclopedia ilustrada de animales en la biblioteca de nuestra escuela. 3. Andrés va al estadio ____ ir al parque. 4. Nosotros vamos al cole a pie ____ ir en autobús. 5. En la playa mi hermano menor y yo siempre tomamos el sol ____ hace buen tiempo.

3. Lee las expresiones y agrúpalas (згрупуй їх) según las estaciones del año: la primavera, el verano, el otoño, el invierno.

hace mucho calor, el viento sopla, está soleado, nieva mucho, hace buen tiempo, a veces llueve, hay muchas flores y plantas, los niños esperan la fiesta de Navidad, hace fresco, está nublado, la temperatura baja, las clases empiezan, la gente toma el sol, los ríos están helados, hace frío, llueve a cántaros, el cielo está despejado, los niños patinan y esquían, hacen monigote de nieve, hay muchas frutas y hortalizas, los niños nadan en el río, los pájaros cantan, las hojas son amarillas y rojas.

4. Lee el texto. Busca en el mapa (la página 10) los países que se mencionan en el texto.

Lección 2

Las estaciones del año en Hispanoamérica

En Hispanoamérica, desde México hasta Argentina, se dan todos los climas. En México, Centroamérica y Sudamérica, excepto Uruguay, Chile y Argentina, el clima es tropical o subtropical, y hay sólo dos estaciones del año: la lluviosa y la seca. Hace mucho calor todo el año, excepto en las zonas montañosas. En las montañas hay nieve todo el año.

En Uruguay, Chile y Argentina, por tener el clima templado, hay cuatro estaciones del año: primavera, verano, otoño e invierno. En los países hispanoamericanos del hemisferio sur, el verano comprende los meses de diciembre, enero y febrero; el invierno comprende los meses de junio, julio y agosto.

se dan – *тут*: представлені
excepto – крім, за винятком
templado(a) – *тут*: помірний
el hemisferio – півкуля
sur – південний
comprender – охоплювати, містити (в собі)

5. Señala si es verdadera o falsa cada una de las frases. Busca en el texto la respuesta correcta.

En Hispanoamérica se dan todos los climas.

En Uruguay, Chile y Argentina hay solo dos estaciones del año.

En Argentina hay cuatro estaciones del año.

Los países con el clima tropical tienen solo dos estaciones del año.

En Argentina el invierno comprende los meses de diciembre, enero y febrero.

6. Contesta a las preguntas según el texto (ejercicio 4).

¿En qué países se dan todos los climas?

¿En qué países hay solo dos estaciones? ¿Cuáles son?

¿Qué países tienen cuatro estaciones del año?

¿Cuáles son los meses de verano en el hemisferio sur?

¿Cuáles son los meses de invierno en el hemisferio sur?

7. Di qué estación del año es.

En Chile: diciembre, enero y febrero. Es _____.

Lección 2

En Argentina: junio, julio y agosto. Es _____.

En España: marzo, abril, mayo. Es _____.

En Uruguay: septiembre, octubre, noviembre. Es _____.

8. Practica con tu compañero de clase según el modelo.

M o d e l o: *El cielo está despejado. Vamos a descansar a la sombra de los árboles.*

El cielo está despejado.

Hace mucho calor.

Hace mucho frío.

Está helando.

Está nublado.

Está soleado.

La temperatura sube.

Llueve a cántaros.

Está nevando.

descansar a la sombra de los árboles

(no) patinar en el parque

(no) salir a las montañas

estar en la playa

estar en casa y ver la tele

hacer monigote de nieve

ponerse el abrigo y las botas

tirar bolas de nieve

nadar en el río

9. Lee los pronósticos del tiempo. Compón el pronóstico para tu región.

1. Barcelona, 22 de agosto. Va a hacer fresco por la mañana y va a hacer calor por el día. La temperatura máxima va a ser de 30°C. Este fin de semana va a llover por la tarde.

2. Lima, 20 de diciembre. Aquí, en la ciudad, va a hacer mucho frío y va a estar nublado. Nevará en las montañas. La temperatura va a bajar a 20°C.

3. _____.

10. Imagínate que tienes que describir a tu amigo español el tiempo de tu país. ¿Qué le contarás?

Sugerencias:

- Las estaciones del año en Ucrania.
- El clima de nuestro país.
- El tiempo en invierno (primavera, verano, otoño).
- El pasatiempo habitual en una de las estaciones del año.

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar en clase según el ejercicio 9.
2. Prepárate para describir las estaciones del año en tu región.

Lección 3

1. Observa los dibujos, lee las frases. Consulta el diccionario.



Si el anticiclón no se atasca,
pronto tendremos borrasca
(шторм, буря).



Con la borrasca el agua llega.
Por eso decimos que llueve.

2. Lee el texto.

El bosque que encanta

¡Qué hermoso está el bosque todas las estaciones del año! ¡Vamos al bosque!

¡En primavera el bosque es el más hermoso!

Las hojas aparecen en los árboles. El hielo está desheliéndose muy pronto, pero la nieve, a la sombra de los árboles, desaparece en abril. Debajo de los árboles florecen las primeras flores, nevadillas blancas. Los pájaros regresan a nuestros bosques y hacen nidos en los árboles. Los niños van al bosque para descansar.

¡Viene el verano caluroso!

Los árboles son verdes. En el bosque no hace frío ni calor. Entre la hierba verde hay muchas flores bonitas y multicolores. Por la mañana los pájaros cantan sus canciones bonitas. El bosque siempre nos da el aire fresco, el viento ligero y la sombra agradable. Los niños recogen setas y bayas.

¡Hay que ver el bosque en otoño! ¡Qué maravilla!

Las hojas en los árboles son amarillas, rojas, verdes y marrones. El viento sopla y las hojas están volando en el aire y caen sobre la tierra. No hay muchas flores, la hierba está amarilla y seca. Los pájaros no cantan y se van a los países calurosos. A los niños les gusta recoger setas en el bosque otoñal.

Lección 3



¡Qué magnífico está el bosque en invierno!

Todo está blanco. Está nevando. Los árboles, la hierba, las flores están dormidos. No hay pájaros. Los árboles son muy hermosos, sobre todo, el pino y el abeto. Sus ramas están cubiertas de nieve. A veces, la ardilla salta por los pinos. Los niños esquían, montan en trineo, tiran bolas de nieve, también hacen monigote de nieve.

¡Todas las estaciones del año el bosque es magnífico!

deshelarse – розтавати, тану-
ти

pronto – швидко

la sombra – тінь

desaparecer – зникати

florecer – цвісти

la nevadilla – підсніжник

el nido – гніздо

la hierba – трава

la tierra – земля

se van – *тут*: відлітають

otoñal – осінній

el pino – сосна

el abeto – ялина

la rama – гілка

3. Busca en el texto las frases con “*estar* + participio pasado” y “*estar* + gerundio”. Lee y traduce estas frases.

Lección 3

4. Completa las frases con el participio pasado o el gerundio.

1. Mira, las hojas multicolores están (volar) en el aire. 2. Hace fresco y el cielo está (despejar). 3. Ponte el abrigo y las botas, está (llover). 4. Mira, la ardilla está (saltar) por los pinos. 5. La temperatura baja, el cielo está (nublar). Va a llover. 6. Esperad, ¿qué estáis (hacer)? – No ves, estamos (tirar) bolas de nieve.

5. Lee y escenifica los diálogos con tus compañeros de clase.

– ¡Hola, Ivanna! ¿Adónde vas con la cesta?
– ¡Hola, Tarás! Voy al bosque para recoger bayas.
– ¡Magnífico! Me encanta recoger bayas. Pero ahora no tengo tiempo y no puedo ir contigo (з тобою). Tengo que ayudar a mi mamá.
– ¡Qué mal! Ven conmigo (зи мною) otro día.
– Vale.

* * *

– ¡Hola, chicos! ¿De dónde habéis venido?
– ¡Hola, Ira! Hemos venido del bosque. Hemos recogido las hojas multicolores para hacer un herbario.
– ¡Qué bien! ¿Os ha gustado pasear por el bosque otoñal?
– ¡Claro! Hace fresco, pero el cielo está despejado. Es muy agradable pasear y mirar como caen las hojas sobre la tierra. Los pájaros se van a los países calurosos.
– ¡Qué impresionante!

¡Qué impresionante! – Як вражаюче!

6. Practica con tus compañeros de clase.

Sugerencias:

- Tu estación del año favorita.
- El tiempo que te gusta más.
- La naturaleza de esta estación del año.
- Lo que te gusta hacer esta estación del año.

Deberes de casa

Relata el texto “El bosque que encanta”(ejercicio 2).

Lección 4

1. Observa los dibujos. Lee los nombres de los árboles que crecen en España.



el eucalipto



la palmera



el cacto



el chopo



el haya

Las hojas y frutos de eucaliptos se emplean en medicina.

Las palmeras son los árboles muy altos y crecen en el sur de España.

Los cactus son plantas sin hojas, pero con espinas.

Los chopos y las hayas crecen también en Ucrania.

2. Lee el texto.

Las plantas de España

Las plantas pueden vivir sólo donde el clima y el suelo son adecuados para ellas.

Así, en algunos lugares hay plantas que no existen en otros. En el norte, donde llueve mucho, hay bosques de árboles como castaños, hayas, eucaliptos, etc. Las hayas son árboles grandes, hasta 30 metros de altura. Sus frutos se llaman hayucos, y los comen cerdos. Los eucaliptos son también árboles muy grandes. Sus hojas se emplean en medicina.

En muchos lugares hay pinos, robles, alcornoques, chopos, etc. Los pinos tienen hojas durante todo el año.

A los robles, alcornoques y chopos se les caen las hojas en otoño. En el este y el sur crecen palmeras, cactus y otras plantas.

3. Completa las frases según el texto “Las plantas de España”.

Las plantas pueden vivir sólo _____ .

En el norte _____ .

Las hayas son árboles _____ .

Los cerdos comen _____ .

Las hojas de eucalipto _____ .

Lección 4

Los pinos tienen _____ .
A los robles y chopos se les _____ .
En el este y el sur hay _____ .

la espina – шип, колючка

la palmera – пальма

el cacto – кактус

el chopo – тополя чорна, осо-
кїр

el haya – бук

el suelo – ґрунт

el fruto – плїд

el hayuco – плїд бука

el roble – дуб

el alcornoque – пробковий
дуб

el norte – північ

el este – схід

el sur – південь

4. Practica con tus compañeros de clase según el texto (ejercicio 2).

Sugerencias:

- Las plantas españolas del norte.
- Las plantas españolas del este y del sur.
- Las plantas españolas que no existen en Ucrania.

5. Completa las frases con las palabras que se dan abajo.

¿Qué casa les gusta más a los pájaros?

La casa donde no _____ viento, tampoco _____. La casita donde _____ mucho sol, los pájaros _____ sus nidos. Esa casa es un árbol. En España _____ plantas que no existen en Ucrania. Por ejemplo, _____, _____, _____. Las hojas de _____ se emplean en medicina. Los cerdos comen _____

llueve, hace, los eucaliptos, los hayucos, las palmeras, hace, los alcornoques, hay, hacen, los cactos

6. Lee y escenifica los diálogos con tus compañeros de clase.

- ¡Hola, Lesia! Veo muchas postales. ¿Coleccionas las postales?
- ¡Hola! Me encanta el mundo de las plantas. Colecciono las postales con plantas, flores y con vistas de naturaleza.
- Ah, bien. Y ¿qué árbol más bello es este? No lo conozco.
- Es una palmera que crece en el sur de España. Es el árbol muy alto con las hojas largas y flores amarillas. Las flores aparecen en octubre.
- ¡Qué curioso! ¿Y éste?

Lección 4

- Es también la palmera, tiene frutos que se llaman los dátiles.
- Nunca he visto estas plantas, sólo he leído de ellas.

* * *

- Oksana, ¿conoces que el naranjo no es muy grande y su flor pequeña es muy olorosa?
- ¿Es la naranja su fruto?
- Sí, tienes razón. Sus hojas siempre son verdes. Los naranjos crecen en los países de clima tropical.

* * *

- Mira, ¡qué interesante! Aquí está escrito que los pinos crecen en los países fríos, pero se encuentran también en algunos lugares de Cuba, en los montes.
- Crecen altos y tienen hojas durante todo el año.
- Ah, sí. En Ucrania crecen también muchos pinos en nuestros bosques.
- Además, para el Año Nuevo los ucranianos adornan el pino con bonitos juguetes y luces de muchos colores.
- Sí, es nuestra tradición.

la vista – картинка (з краєвидом)
¡Qué curioso! – Як цікаво!
las luces – тут: вогники



Lección 4

7. Completa el diálogo y practícalo con tus compañeros de clase.

– ¿Sabes qué árboles crecen en España, Cuba y Ucrania?

– _____

– Los naranjos también crecen en Cuba. ¿Por qué?

– _____

– ¿Por qué no crecen los naranjos en Crimea?

– _____

– En Crimea, crece un árbol del sur de España. ¿Qué árbol es?

– _____

Nuevo

¡FÍJATE!

Presente

crecer – рости, вирощувати

Yo	crezco	Nosotros	crecemos
Tú	creces	Vosotros	crecéis
Él, ella, } Usted }	crece	Ellos, ellas, } Ustedes }	crecen

Так само відмінюються дієслова: agradecer, conocer, aparecer, desaparecer, florecer.

8. Pon los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente.

1. Los naranjos (crecer) en España. 2. Yo te (agradecer) por tu ayuda. 3. Las primeras hojas en los árboles (aparecer) en abril. 4. ¿(Conocer) tú que los frutos de palmera son los dátiles? – Ahora sí, (yo) lo (conocer). 5. ¿En qué clima (crecer) los eucaliptos? 6. La nieve en el bosque (desaparecer) en abril. 7. En España, los naranjos (florecer) en marzo. 8. Las nevadillas blancas (aparecer) ya en marzo. 9. Nosotros les (agradecer) por la información interesante. 10. Yo (crecer) en una familia muy amistosa.

9. Imagina que tu amigo español quiere conocer algo sobre las plantas de Ucrania. ¿Qué le contarás?

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar los diálogos (ejercicios 6 y 7).
2. Prepárate para describir en clase las plantas de Ucrania.

Lección 5

1. Observa los dibujos. Lee los nombres de algunos animales de España.



el jabalí



el ciervo



el águila



la langosta

Los jabalís son los cerdos salvajes. Comen frutos, hayucos y raíces.

Los ciervos son pardos en verano y grises en invierno. Tienen patas largas y cola corta.

El águila es un ave grande, muy fuerte y vuela rápidamente.

Las langostas viven en el mar. Tienen cuerpo muy grande y cola muy larga.

2. Lee el texto.

Los animales de España

Además de los animales domésticos, en los campos, bosques y montes de España hay animales salvajes. Vas a conocer algunos.

Los climas de España son distintos, y en algunas regiones hay animales que no existen en otras. Los animales más importantes que viven en España son: lobos, zorros, osos pardos, jabalís, ciervos, liebres, conejos, ardillas, erizos, etcétera. El animal de España también es el mono de Gibraltar, el único mono que vive en Europa.

En España viven muchas clases de aves. Unas son grandes, como las águilas, las cigüeñas, los flamencos. Otras son más pequeñas, como los gorriones y los ruiseñores.

la raíz (*pl raíces*) – корінь

pardo(a) – бурий

el ave – птах

el conejo – кролик

la cigüeña – лелека

el flamenco – фламінго

el gorrión – горобець

el ruiseñor – соловей

Lección 5

3. Practica con tus compañeros de clase.

Sugerencias:

- Los animales salvajes que viven en los campos, bosques y montes.
- Los animales que viven en España.
- Las aves que viven en España.

Nuevo

¡FÍJATE!

Перед іменниками жіночого роду, які починаються з **a-** та **ha-**, в однині вживається артикль **un (el)**:

un(el) haya – unas(las) hayas; el haya alta, las hayas altas
un(el) águila – unas(las) águilas; el águila única, las águilas únicas
un(el) agua – unas(las) aguas; el agua fría, las aguas frías
un(el) alga – unas(las) algas; el alga parda, las algas pardas
un(el) ala – unas(las) alas; el ala ancha, las alas anchas
un(el) ave – unas(las) aves; el ave exótica, las aves exóticas

4. Lee el diálogo. Escenifícalo con tus compañeros de clase.

- ¡Hola, Oleg! ¿Qué hay de nuevo?
- Todo está bien. Estoy preparando un informe para la clase de biología.
- Es muy interesante. ¿Qué libro es?
- Es la Enciclopedia ilustrada del mundo de los animales. He conocido muchas cosas nuevas.
- Cuéntame algo curioso.
- Por ejemplo, en los montes de España hay un mono de Gibraltar, el único mono que vive en Europa.
- ¡Ah, no lo sabía. ¡Qué información interesante! ¿Y has visto los monos en el parque zoológico?
- Sí, claro. ¡Qué cómicos son!
- ¿Y las cigüeñas, los flamencos?
- También los he visto. Las cigüeñas viven en nuestra región. En otoño, cuando el frío llega, ellas se van a los países calurosos, y en primavera, en marzo, regresan.
- Sí, son los pájaros muy inteligentes.
- Claro. Me gustaría escribir el informe sobre estas aves.

Lección 5

5. Imagina que tu amigo español quiere conocer algo sobre los animales salvajes de Ucrania. ¿Qué le contarás?

Sugerencias:

- ¿Cuáles son los animales importantes de Ucrania?
- ¿Qué clases de aves hay en Ucrania?
- ¿Viven los mismos animales salvajes en Ucrania y en España?

Nuevo

¡FÍJATE!

algún lago (árbol)	– якесь (яке-небудь) озеро (дерево)
alguna mona (palmera)	– якась (яка-небудь) мавпа (пальма)
algunos lagos (árboles)	– якісь (які-небудь) озера (дерева)
algunas monas (palmeras)	– якісь (які-небудь) мавпи (пальми)

6. Completa las palabras con *algún*, *alguna*, *-os*, *-as*. Tradúcelas.

Modo: *el informe* – *algún informe* – *якась доповідь*

el informe, la enciclopedia, el lugar, las cosas, los animales, la región, los montes, la planta, los campos, el mono, el país, los ciervos, las aves, el parque, los lagos, el pino, las postales, la colección, las hojas, la canción, el viento, los pájaros, el nido, el bosque

7. Observa la foto. Lee el texto. Haz preguntas a tus compañeros de clase.

El flamenco es un ave con patas muy largas y el cuello largo. Es de color rosa. Los flamencos tienen un pico fuerte, con el cual comen los cangrejos y algas de agua. El pico es más grande que su cabeza.

Durante su descanso los flamencos están en una sola pata por largas horas.

Los flamencos adornan los parques y las plazas, los estanques y los lagos.



Deberes de casa

1. Prepárate para relatar el texto “Los animales de España”.
2. Prepárate para practicar el diálogo del ejercicio 4.

Lección 6

1. Lee el texto.



El Parque Nacional de Doñana

No hay un lugar igual en toda España. Se puede decir que es un parque único en la Península Ibérica. El Parque Nacional de Doñana se encuentra en Andalucía a las orillas del río Guadalquivir y tiene un territorio de más de 50 000 hectáreas.

En Doñana viven muchas aves y muchos animales. Algunos están protegidos como el lince ibérico o el águila imperial. Los animales característicos de este parque son los flamencos, los ciervos y los jabalís.

En el parque crecen muchos árboles como el pino, la palmera, el cacto, etc. También aquí crecen algunas plantas importantes, como la lavanda y el narciso. Las plantas y los árboles también están protegidos. Los turistas pueden visitar el parque sólo con el guía.

la Península Ibérica – Піренейський півострів
el lince ibérico – іберійська рись
el águila imperial – імператорський орел
estar protegido(a) – перебувати під захистом

2. Completa las frases según el texto.

Doñana es un parque único en _____ .

El parque se encuentra en _____ .

Su territorio es _____ .

En el parque viven _____ .

El lince y el águila _____ .

Los animales característicos de Doñana son _____ .

En el parque crecen _____ .

Lección 6

3. Di en plural. Forma frases (6).

M o d e l o: *el parque único – los parques únicos*

el parque único, el animal salvaje, el clima templado, el informe interesante, la flor bonita, el monigote de nieve, el abeto verde, la planta exótica, el viento ligero, la hoja multicolor, el suelo y el clima, el ciervo pardo, la cola corta, el campo y el monte, el lince ibérico, el águila imperial, el pico fuerte, la mona cómica

4. Lee los diálogos. Escenifícalos con tus compañeros de clase.

- Olga, ¿dónde vas a pasar el domingo?
- Mis amigos y yo vamos con nuestros padres al bosque.
- ¿Y si hace mal tiempo?
- La naturaleza no tiene mal tiempo.
- ¿Cómo es? Ha llovido por la mañana, todavía hace frío, el cielo está nublado.
- No importa. Estamos en verano. Ahora no está lloviendo, nos pondremos los impermeables. Es muy agradable pasear entre los árboles, respirar el aire puro y volver a casa de buen humor.

* * *

- ¡Oye, mamá! Nuestra clase va de excursión.
- ¡Cuánto me gusta ir de excursiones! Siempre se puede ver y conocer algo nuevo. ¿Adónde vais?
- Al vedado nacional Askania-Nova, el parque único de Ucrania que se encuentra en las estepas de Jersón y tiene un territorio de más de 33 300 hectáreas.
- ¡Qué interesante!
- En Askania-Nova viven muchas aves y muchos animales. Algunas aves, como el avestruz, son exóticas para Ucrania.
- Me gustaría ir también pero no tengo tiempo. No olvides de la cámara y haz muchas fotos.
- Vale, mamá.

<p>el impermeable – плащ, дощовик respirar el aire puro – дихати свіжим повітрям el avestruz – страус no olvides (de) – не забудь</p>

Lección 6

5. Completa el diálogo y practícalo con tus compañeros de clase.

– Tu hermana me ha dicho que vas de excursión. ¿Eh?

– _____.

– ¿Adónde vas?

– _____.

– ¿Y cuál es el pronóstico del tiempo para mañana?

– _____.

– ¿Y si llueve a cántaros y hace mucho frío?

– _____.

– ¡Qué te vayas bien!

– _____.

6. Sustituye las palabras ucranianas por las españolas.

Ной, en clase de español hemos conocido *багато нового про рослинний і тваринний світ* de España. En *деяких місцях* de España hay plantas que no *існують* en Ucrania. Por ejemplo, *евкаліпти і пробковий дуб*. Compramos *листя* de eucalipto en la farmacia. *Дикі тварини* de España son muy interesantes. En *деяких районах* hay jabalís. ¡Qué sorpresa que los ciervos son *бурі влітку* y grises *взимку*! También el águila imperial *перебуває під захистом* y vive en el Parque Nacional de Doñana. *Фламінго* son aves *екзотичні* para Ucrania. Los podemos ver sólo en el parque zoológico.

¿No es interesante?

7. Practica con tus compañeros de clase:

Sugerencias:

- ¿Qué animales salvajes viven en vuestra región?
- ¿Qué aves viven en vuestra región?
- ¿Qué aves viven en vuestra región durante todo el año?
- ¿Qué aves se van a los países calurosos?

Deberes de casa

1. Prepárate para relatar el texto “El Parque Nacional de Doñana”.
2. Prepárate para practicar los diálogos de los ejercicios 4 y 5.

TEXTOS COMPLEMENTARIOS

La pampa argentina

La pampa es un campo verde en el territorio argentino. En la pampa crece trigo, maíz, girasol. Los gauchos viven en la pampa, y su único trabajo es cuidar el ganado. El hijo de un gaucho empieza a montar en caballo a 7 u 8 años. El caballo es el compañero del gaucho. Los gauchos también son buenos nadadores, porque en la pampa hay muchos ríos. Su comida típica es el churrasco de la carne de vaca. La bebida típica es el mate, que se prepara de las hojas del árbol mate.

Los gauchos habitualmente llevan ponchos porque las noches son frías. Y, para alegrarse, tienen la guitarra. El baile típico es la zamba que se baila en parejas.

la pampa – степ (у Південній Америці)	el churrasco – чурраско (м'ясо, підсмажене на вугіллі)
el trigo – пшениця	el mate – мате (парагвайський чай)
el maíz – кукурудза	el poncho – пончо
el girasol – соняшник	la zamba – самба (танець)
el gaucho – гаучо, наїзник	
el ganado – худоба	

El lince ibérico

El lince ibérico vive en los bosques de España y Portugal. Su comida principal son los conejos, pero desde marzo a mayo cazan los patos. Durante el invierno los lince pasan 24 horas sin dormir y cazan más por la noche. En verano ellos pasan más tiempo descansando. Al lince le gusta vivir solo, por eso el animal necesita un gran territorio.

La situación de este gran gato ibérico es muy grave. Puede desaparecer para siempre. Se dice que hay sólo 150 o 200 animales de esta clase. ¿Por qué puede desaparecer el lince ibérico? Las razones principales son:

- no hay bastante conejos que son su comida principal;
- muchos lince mueren en las carreteras y vías de tren;
- los lince no están bien protegidos por el gobierno.

cazar – полювати	la carretera – дорога, шосе
grave – важкий	la vía de tren – залізнична колія
se dice – кажуть	el gobierno – уряд
la razón – причина	

Unidad 3. LA ESCUELA QUE YO ADORO

1. Observa las fotos. Lee las frases.



Mira, es mi escuela.
Es muy bonita.
Yo adoro mi escuela porque aprendo aquí muchas materias (asignaturas) que son interesantes para mí.

Los alumnos van a la escuela con las mochilas. En sus mochilas ellos tienen manuales, cuadernos, bolígrafos, lápices, reglas – todo lo que necesitan para estudiar.



Comemos todos los días en el comedor de la escuela. La cocinera prepara muchos platos sabrosos.

En la escuela hay un gimnasio. El profesor nos enseña a correr y a saltar. Aquí practicamos el deporte en invierno. En el estadio hacemos deporte, cuando no hace frío ni hace mal tiempo.



A veces nosotros caemos enfermos. Vamos al gabinete médico. La enfermera o el doctor (la doctora) nos ayuda si tenemos problemas de salud.

Lección 1

Es la guardarropa de la escuela. Aquí podemos dejar nuestros abrigos, gorros, impermeables y botas.



2. Practica los diálogos con tus compañeros de clase.

- ¡Hola, Ana! ¿Qué tal?
- ¡Hola, Marina! Mi familia ha comprado un apartamento nuevo y yo estudio en otra escuela.
- ¿Cómo es tu nueva escuela?
- Me gusta mucho. Es un edificio de tres pisos y tiene un estadio grande cerca de la escuela. También hay un patio con árboles y flores.
- ¡Qué bien! ¿Y las clases?
- Todavía no he visto todas las clases. Nuestra clase es espaciosa con las ventanas anchas, es muy limpia y agradable.
- ¿Y los compañeros de clase?
- Son buenos, pero mis mejores amigos se han quedado en nuestra escuela.

* * *

- ¡Qué bien que tenemos el patio tan grande en nuestra escuela!
- Sí, tienes razón. Todos los días salimos a jugar en el patio.
- En primavera, en verano y en otoño hay muchos árboles y flores.
- Nosotros siempre jugamos y descansamos allí durante los recreos.
- Es muy divertido jugar a la pelota o a la gallinita ciega.
- Y a los alumnos mayores les gusta pasear en el patio o hacer algunos ejercicios físicos.
- ¡Qué bien hemos pasado el recreo!



Lección 1

el apartamento – квартира	el recreo – перерва
el edificio – будівля, будинок	la gallinita ciega – піжмурки
espacioso(a) – просторий	pasear – прогулюватися
quedarse – залишатися	

3. Compón las frases para decir quién y qué hace en la escuela.

Modelo: *El director dirige la escuela.*

El director	recomienda los libros para leer.
El profesor	cuida las plantas y flores en el jardín.
La cocinera	limpia las clases, los pasillos, etc.
La enfermera	espera a los niños a la puerta de la escuela.
El jardinero	enseña en los grados primarios.
La secretaria	dirige la escuela.
La maestra	ayuda si tenemos problemas de salud.
El portero	enseña a los alumnos mayores.
La limpiadora	contesta a las llamadas telefónicas.
La bibliotecaria	prepara la comida sabrosa.

4. Imagínate que tu amigo estudia en otra escuela. Pregúntale acerca de su escuela.

Sugerencias:

- ¿Cómo es la escuela?
- ¿Cuántos pisos tiene?
- ¿En qué calle está?
- ¿Cómo son las clases?
- ¿Cómo son los profesores?
- ¿Cómo son sus compañeros de clase?
- ¿Qué hay cerca de la escuela?
- ¿Dónde practican el deporte los alumnos?
- ¿Dónde comen?

5. Completa el texto con las palabras que se dan abajo.

Mi primer día en el colegio

Hoy es mi primer día en _____. Antes de salir de mi casa, yo tomo _____ nueva. Mamá me acompaña hasta _____ del colegio.

Lección 1

– Tú pasarás muy bien el día en _____ y tendrás muchos amigos – dice mamá.

La maestra nos espera en _____. Ella dice _____ y luego cada alumno también dice _____.

– Aquí los alumnos dejan sus abrigos, impermeables y gorros. Es _____. Aquí los niños comen durante los recreos. Es _____. En esta sala los alumnos practican el deporte. Es _____.

La maestra nos lleva por el colegio y dice:

– Aquí leeremos libros y revistas. Es _____. En este gabinete la enfermera ayuda a los niños enfermos si ellos tienen problemas de salud. Es _____.

Y después la maestra nos lleva _____ del colegio. Aquí hay muchos árboles y muchas flores.

La maestra dice:

– Aquí podréis jugar y correr durante todos los recreos.

¡Cómo me ha gustado mi primer día en _____!

el colegio (3), la clase, mi mochila, su nombre (2), el comedor, el gimnasio, la guardarropa, al patio, la puerta, el gabinete médico, la biblioteca

6. Inventa una historieta sobre tu primer día en la escuela. Cuéntala a tus compañeros de clase.

Sugerencias:

¿Quién te ha acompañado a la escuela?

¿Dónde ha esperado la maestra a los alumnos?

¿Qué ha enseñado la maestra a los niños?

¿Qué clases y gabinetes ha enseñado la maestra?

¿Te ha gustado tu primer día en la escuela?

¿Qué te ha impresionado más?

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar en clase los diálogos del ejercicio 2.
2. Prepárate para describir tu primer día en la escuela.

Lección 2

1. Lee los textos.

La biblioteca

Es la nueva biblioteca de nuestra escuela. La biblioteca y la sala de lectura están en el primer piso. Aquí hay muchos manuales y libros interesantes en ucraniano, en español, en inglés, también hay enciclopedias y diccionarios. Hay muchos libros para los alumnos mayores y para los alumnos menores.

La sala de lectura es grande. En el centro de la sala hay un ordenador, también hay un televisor con el video donde vemos videopelículas. A veces, aquí tenemos clases de español o inglés.

En la sala de lectura sobre las mesas hay revistas en inglés, en español y en ucraniano. También hay muchas revistas infantiles con los dibujos bonitos y cómicos. Los alumnos las leen con gran interés.

Nuestra bibliotecaria se llama Vira Stepánivna. Es muy bondadosa.



El gabinete de español

¡Bienvenidos a nuestro gabinete de español! ¡Qué bonito es! Está en el segundo piso de la escuela. Es bastante grande, tiene tres ventanas anchas y por eso siempre tiene mucha luz.

En una pared hay un mapa de España y un mapa de la América Latina. Los carteles que presentan las fiestas nacionales de España

Lección 2



y los lugares de interés de la América Latina están en otra pared. Cerca de la pizarra hay un abecedario para los alumnos de los grados primarios.

Claro, hay pupitres y sillas para los alumnos y un escritorio del profesor. En la mesa especial hay un ordenador y un reproductor con CD y DVD. Los usamos muy a menudo en las clases de español. La pizarra ancha está en la pared. En las ventanas hay muchas macetas muy hermosas. A todos los alumnos les gusta el gabinete de español.

la revista – журнал

infantil – дитячий

la luz – світло

el cartel – плакат, постер

el abecedario – алфавіт

el escritorio – письмовий стіл

el reproductor – магнітофон

uzar – використовувати

la maceta – горщик із квітами

2. Describe la biblioteca de vuestra escuela.

Sugerencias:

¿Hay una biblioteca en vuestra escuela?

¿Cómo es la biblioteca?

¿Qué hay en la biblioteca?

¿Qué hay en la sala de lectura?

¿Qué libros y revistas hay en la biblioteca?

¿Cómo son los libros y las revistas?

¿Qué diccionarios y enciclopedias hay en vuestra biblioteca?

Lección 2

- ¿Tenéis clases en la biblioteca?
- ¿Cómo se llama la bibliotecaria?

3. Describe el gabinete de español de vuestra escuela.

Sugerencias:

- ¿En qué piso está?
- ¿Cómo es el gabinete?
- ¿Qué hay en el gabinete de español?
- ¿Y qué hay en las paredes del gabinete?
- ¿Qué hay en las ventanas?
- ¿Hay ordenadores y reproductores en el gabinete?

Repaso

¡FÍJATE!

estar вказує на місцезнаходження предмета (особи)

hay вказує на наявність предмета у певному місці

ser називає предмет (особу) і характеризує його (її)

Muchos árboles **están** en el patio. –

Багато дерев **знаходиться** (є) на подвір'ї.

En el patio **hay** muchos árboles. –

На подвір'ї (є) багато дерев.

Son unos árboles

Це (є) дерева.

Los árboles **son** altos. –

Дерева (є) високі.

4. Completa las frases.

- En mi mochila hay _____ .
En el patio de nuestra escuela hay _____ .
- Mi manual de español está _____ .
Pablo y José están _____ .
- Mi mochila es _____ .
Mis lápices son _____ .

5. Di a tus compañeros de clase:

- ¿Qué hay en tu mochila (en el comedor de vuestra escuela, en el patio cerca de tu casa)?
- ¿Dónde está tu manual de español (tu bolígrafo, tu regla)?
- ¿De qué color son tus rotuladores (marcadores)?

Lección 2

- Busca en los textos del ejercicio 1 los verbos *estar*, *hay*, *ser*. Lee, traduce y explica su uso.
- Sustituye las palabras ucranianas por las españolas. Traduce las frases.

En la clase

En la clase *є* tres *вікна*. Las ventanas *є* anchas. *Чотири лампи знаходяться* en el techo. En la pared *знаходиться карта*. Cerca de la puerta *знаходиться класна дошка*. La pizarra *є* moderna. Nosotros podemos escribir en la pizarra con marcadores multicolores. *Учительський стіл знаходиться* a la derecha de la ventana. En la clase *є 16 парт*. Los pupitres *є* verdes. Sobre los pupitres *знаходяться книжки, зошити, словники, пенали та щоденники*. En los estuches *є* bolígrafos, lápices, marcadores, etc. En la mesa especial *є комп'ютер*. *Рюкзаки знаходяться* detrás de los pupitres.

8. Di los equivalentes españoles de las siguientes expresiones:

- ласкаво просимо до нашої школи;
- триповерховий будинок;
- великий стадіон і спортивний зал;
- подвір'я з деревами і квітами;
- багато просторих і чистих класів;
- бібліотека і сучасний читальний зал;
- карти Іспанії та Латинської Америки;
- комп'ютер і магнітофон з дисками;
- горщик із квітами;
- різнокольорові маркери.

9. Practica con tus compañeros de clase.

- ¿Dónde tienes clases de español?
- ¿Hay un ordenador y un reproductor CD con discos en el gabinete?
- ¿Cuántas veces a la semana tienes clases de español?
- ¿Cómo se llama tu profesor(a)?
- ¿Cómo se llama tu manual de español?
- ¿Te gusta escribir con marcadores multicolores?
- ¿Aprendes el español con el ordenador?
- ¿Quién te ayuda a aprender el español?
- ¿Te gusta trabajar en el gabinete de español?

Lección 2

10. Completa las frases con los verbos *hay*, *ser*, *estar* en la forma correspondiente.

Yo ____ Manolo. Esto ____ mi casa. ____ cómodo. En mi casa ____ agua fría y caliente, gas, teléfono. En el balcón ____ flores. La casa ____ en la plaza de Fénix. En esta calle ____ un cine. Cerca de mi casa ____ una cafetería. En mi ciudad ____ muchas calles y plazas. La plaza de Fénix ____ en el centro de la ciudad. En la ciudad ____ un museo moderno. El museo ____ cerca de mi colegio. Delante del museo ____ un parque. Las calles ____ largas, las plazas ____ anchas, los edificios ____ altos.



11. Trabajad en grupos. Observad la foto. Los alumnos con su profesora han venido al gabinete de la directora para invitarla a una fiesta en su clase. Inventad una historieta.

Sugerencias:

- ¿Qué fiesta es? ¿Con qué motivo se celebra?
- ¿Qué van a hacer los alumnos en la fiesta?
- ¿Cómo va a pasar la fiesta?
- ¿Estarán contentos los alumnos con la fiesta? ¿Y la directora?
- ¿Hay algunos regalos?

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar según los ejercicios 2 y 3.
2. Prepárate para describir una fiesta en vuestra clase.

Lección 3

1. Lee los refranes españoles. Busca sus equivalentes en ucraniano.

- A la cama no te irás sin saber una cosa más.
- La repetición es la madre de la instrucción.

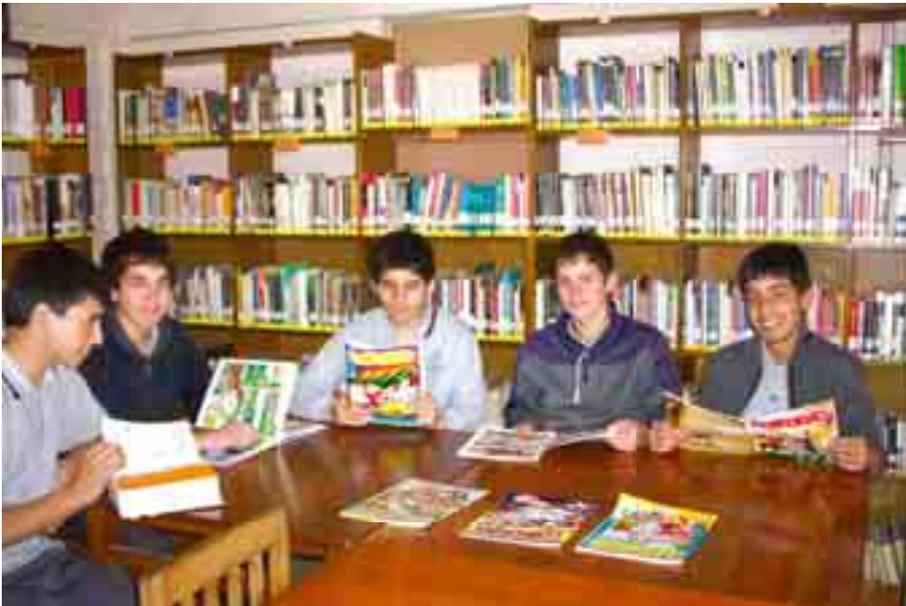
2. Lee lo que dicen los alumnos sobre su escuela (colegio).

Olga: Me gusta estudiar en nuestro colegio de idiomas porque aprendemos profundamente el inglés y nos enseñan el español como la segunda lengua.

Maksím: En mi colegio hay dos clases de informática con los ordenadores modernos. Nos encanta tener clases aquí. Aprendemos rápidamente muchas asignaturas con el ordenador.

Tarás: Lo que más me gusta en mi colegio es que tenemos un gimnasio muy grande donde hacemos deportes activamente. También, hay un estadio para jugar al fútbol y dos campos pequeños para jugar al baloncesto y practicar el atletismo.

Ira: Creo que es muy importante tener una biblioteca en la escuela. Aquí podemos leer muchas revistas, libros de cuentos para niños, también trabajamos con enciclopedias, diccionarios, libros de historia y de geografía, etc. Especialmente a mí me gusta la biblioteca y la sala de lectura de mi colegio.



Lección 3

Antón: Chicos, tenéis razón. Creo que a mis compañeros de clase les gusta nuestro colegio porque tenemos buenos profesores. Nos explican gramática, trabajan en clases intensivamente para darnos muchos conocimientos que son y serán útiles en nuestra vida.

el colegio de idiomas – коледж (школа, гімназія)
з поглибленим вивченням іноземних мов

3. Di dónde estudias y por qué te gusta estudiar en tu escuela (colegio).

Nuevo

¡FÍJATE!

Los adverbios con el sufijo **-mente**

Прислівники із суфіксом **-mente**

intensivo (інтенсивний,
напружений)

claro (ясний)

profundo (глибокий)

alegre (веселий)

difícil (важкий)

Este alumno aprende el verso
rápidamente, y aquél lo
aprende **lentamente**.

Aprendemos el español
intensivo y **profundamente**.

Antonio ha pasado el verano
muy **alegremente**.

– **intensivamente** (інтенсивно,
напружено)

– **claramente** (ясно)

– **profundamente** (глибоко,
поглиблено)

– **alegremente** (весело)

– **difícilmente** (важко)

Цей учень вивчає вірш
швидко, а той вивчає його
повільно.

Ми вивчаємо іспанську мову
інтенсивно і **поглиблено**.

Антоніо провів літо
дуже **весело**.

4. Busca en el texto del ejercicio 2 los adverbios con el sufijo **-mente**. Lee, traduce y explica su formación.

5. Forma los adverbios con el sufijo **-mente**. Tradúcelos.

Modelo: *activo* – *activamente*.

activo, intensivo, puntual, profundo, alegre, seguro, claro, difícil, fácil, rápido, cómodo, fuerte, natural, especial, lento